

**KOMMISJONSVEDTAK****av 18. november 1998****om nødttiltak som følge av forekomst av bovin spongiform encefalopati i Portugal(\*)***[meddelt under nummer K(1998) 3544]*

(98/653/EF)

KOMMISJONEN FOR DE EUROPEISKE FELLESKAP  
HAR –

under henvisning til traktaten om opprettelse av Det europeiske  
fællesskap,

under henvisning til rådsdirektiv 90/425/EØF av 26. juni 1990  
om veterinærkontroll og avlskontroll ved handel med visse  
levende dyr og produkter innenfor Fællesskapet med sikte på  
gjennomføring av det indre marked<sup>(1)</sup>, sist endret ved direktiv  
92/118/EØF<sup>(2)</sup>, særlig artikkel 10 nr. 4,

under henvisning til rådsdirektiv 89/662/EØF av 11. desember  
1989 om veterinærkontroll ved handel innenfor Fællesskapet  
med sikte på gjennomføring av det indre marked<sup>(3)</sup>, sist endret  
ved direktiv 92/118/EØF, særlig artikkel 9 nr. 4, og

ut fra følgende betraktninger:

- 1) Det er konstatert at flere forskjellige smittsomme  
spongiform encefalopati (TSE)-agenser i flere år har  
forekommet separat hos mennesker og dyr. Bovin  
spongiform encefalopati (BSE) ble først identifisert hos  
storfe i 1986 og i årene etter hos andre dyrearter. En ny  
variant av Creutzfeldt-Jakobs sykdom (CJD) ble  
beskrevet i 1996. Det kommer stadig flere bevis på at den  
agensen som forårsaker BSE, er identisk med den  
agensen som forårsaker den nye varianten av Creutzfeldt-  
Jakobs sykdom.
- 2) Det ble meldt om 66 tilfeller av BSE i Portugal mellom  
1. januar 1998 og 14. oktober 1998. Dette gir en BSE-  
forekomst beregnet over de siste tolv månedene, på 105,6  
tilfeller per million dyr som er eldre enn to år. To tilfeller  
er identifisert hos dyr som er født etter at det ble innført  
forbud mot å føre drøvtyggere med proteiner fra pattedyr.  
Utviklingen i sykdomsforekomsten tyder på en mulig  
resirkulering og akkumulering av BSE-agensen i  
storfebestanden i Portugal.

- 3) Flere besøk i forbindelse med BSE-relaterte spørsmål ble  
avlagt i Portugal av Kommisjonens kontor for veterinær-  
og plantehelsekontroll i tidsrommet 7.-12. juli 1996 og  
Kommisjonens kontor for næringsmidler og veterinære  
spørsmål i tidsrommet 15.- 21. juni 1997 og 11.-15. mai  
1998. Disse besøkene har bidratt til vurderingen av  
hvordan tiltakene til vern mot BSE er blitt anvendt, og  
hvor effektive de har vært. Konklusjonen etter besøkene  
er at ikke alle risikofaktorene er blitt tilfredsstillende  
behandlet, til tross for viktige forbedringer. Kontoret for  
næringsmidler og veterinære spørsmål gjennomførte et  
oppfølgingsbesøk i tidsrommet 28. september- 2. oktober  
1998. Ved dette besøket ble de fleste konklusjonene fra  
de tidligere besøkene bekreftet, og til tross for en generell  
forbedring, ble det konstatert fortsatte mangler med  
hensyn til gjennomføringen av tiltakene til bekjempelse  
av risikofaktorene. Den sterke økningen i antall BSE-  
tilfeller, særlig siden juni 1998, gir alvorlig bekymring  
med hensyn til utviklingen av sykdommen i nærmeste  
framtid. Konklusjonen etter dette besøket er at det ikke  
kan gis tilstrekkelige garantier for opprinnelses- og  
transittbesetningenes og mordyrenes fortid med hensyn  
til BSE, fordi det inntil nylig har vært mangler ved  
gjennomføringen av Fællesskapets regelverk om  
identifikasjon og registrering av dyr og om tiltak til  
overvåking av TSE og utrydding av BSE.
- 4) Styringskomiteen for vitenskapelige spørsmål (SSC)  
vedtok 27. mars 1998 en uttalelse om BSE-risikoen. I  
denne uttalelsen identifiserte SSC tre hovedproblemer  
når det gjelder BSE-risikoen: risikoen for at mennesker  
eksponeres på grunn av direkte konsum av mulig infisert  
materiale, risikoen for mennesker ved å innta eller bli  
eksponert for bearbeidet, potensielt infisert materiale, og  
til slutt risikoen for spredning av smitte ved resirkulering  
av infisert materiale gjennom fôr. Kodekskommisjonen  
ved Det internasjonale kontor for epizootier (OIE)  
foreslår også at vurderingen av risikoen for menneskers  
og dyrs helse i stater, eller i regioner i stater, baseres på  
en kombinasjon av spredningen av BSE og anvendelsen  
av tiltak til bekjempelse av risikoen.

(\*) Denne fællesskapsrettsakten, kunngjort i EFT L 311 av 20.11.1998, s. 23, er omhandlet i EØS-komiteens beslutning nr. 127/1999 av 5. november 1999 om endring av EØS-avtalens vedlegg I (Veterinære og plantesanitere forhold), se denne utgaven av EØS-tillegget til De Europeiske Fællesskaps Tidende.

<sup>(1)</sup> EFT L 224 av 18.8.1990, s. 29.

<sup>(2)</sup> EFT L 62 av 15.3.1993, s. 49.

<sup>(3)</sup> EFT L 395 av 30.12.1989, s. 13.

- 5) Under disse omstendigheter, og som et nødtiltak, bør det innføres et midlertidig forbud mot forsendelse til de øvrige medlemsstatene av alt storfefra Portugal og alle produkter som helt eller delvis består av eller inneholder materiale som kommer fra disse dyrene og kan komme inn i næringskjeden for dyr eller mennesker eller er bestemt til bruk i legemidler, kosmetikk eller medisinsk utstyr. Det samme forbudet bør også gjelde eksport til tredjestater, for å unngå vridning i handelsmønsteret. Det er nødvendig å innføre midlertidig forbud mot forsendelse fra Portugal av kjøttbeinmel fra pattedyr og fôr samt gjødsel som inneholder kjøttbeinmel fra pattedyr, og som sådan kan komme inn i næringskjeden for dyr.
- 6) Det anses å være en betydelig risiko for at sykdommen sprer seg eller overføres fra levende storfefra til dyrestander som ikke er smittet. De ytterligere tiltak som Portugal har foreslått til bekjempelse av risikoen for at mennesker eller dyr eksponeres for infisert materiale, anses som tilfredsstillende. Det bør imidlertid tas hensyn til om disse tiltakene gjennomføres effektivt, og til en vurdering av hvor effektivt disse tiltakene håndheves. Forbudet mot forsendelse av storfeprodukter kan følgelig begrenses i tid forutsatt at det ved en risikovurdering foretatt på grunnlag av resultatene av et besøk fra Kontoret for næringsmidler og veterinære spørsmål der det også tas hensyn til utviklingen av sykdommen, viser seg at det er truffet hensiktsmessige tiltak for å behandle enhver risiko, og at relevante fællesskapsiltak og nasjonale tiltak blir overholdt og effektivt gjennomført. Det tidsrom som er fastsatt for forbud mot eksport av kjøtt og visse andre produkter, kan reduseres dersom resultatet av denne risikovurderingen er gunstig.
- 7) Ved rådsforordning (EF) nr. 820/97 av 21. april 1997 om opprettelse av et system for identifikasjon og registrering av storfefra og om merking av storfekjøtt og storfekjøttprodukter<sup>(1)</sup>, ble det fastsatt et system som gjør det mulig å spore dyrene tilbake til mordyr og opprinnelsesbesetning. Et slikt system er en forutsetning for effektiv utryddelse av BSE, og det er nødvendig at Portugal sikrer at disse fællesskapsbestemmelsene faktisk overholdes.
- 8) Ved kommisjonsvedtak 98/272/EF av 23. april 1998 om epidemiologisk overvåking for smittsom spongiform encefalopati og om endring av vedtak 94/474/EF<sup>(2)</sup> fastsettes det et løpende utdanningsprogram for å fremme rapportering av TSE-tilfeller, meldeplikt, forflytningsrestriksjoner, mulig avliving, undersøkelse og destruering av dyr som vekker mistanke, gjennomføring av et prøvetakings- og overvåkingsprogram og årlig underretning til Kommisjonen og medlemsstatene om resultatene av dette programmet og særlig opplysninger om antall og resultat av kliniske og epidemiologiske undersøkelser av dyr som vekker mistanke. Situasjonens alvor tatt i betraktning, er det berettiget å kreve at Portugal øker hyppigheten av sin rapportering til Kommisjonen og medlemsstatene til én gang hver fjerde uke.
- 9) I kommisjonsvedtak 96/381/EF av 20. juni 1996 om godkjenning av dei tiltaka som skal gjennomføres med omsyn til bovin spongiform encefalopati i Portugal<sup>(3)</sup>, henvises det til prinsippet i punkt 6 i konklusjonen fra Rådets møte 1.-3. april 1996 om at et program med sikte på å bekjempe og redusere antallet framtidige tilfeller, bør konsentreres om fjerning av dyr, eller eventuelt besetninger, som mest sannsynlig har blitt eksponert for infisert kjøttbeinmel. Hovedinnholdet i denne planen er:
- obligatorisk slaktning av dyr som er identifisert som importert fra Det forente kongerike, av alle dyr i besetninger der det er påvist tilfeller av BSE, og av alle dyr i andre besetninger som er identifisert som tilhørende den samme fødselskohorten som de dyrene som er angrepet,
  - innføring av et bedre system for helseovervåking av driftsenheter med storfefra og skjerpet overvåking av fôrproducentene for å hindre eventuell bruk av kjøttbeinmel.
- Kommisjonen godkjente under de særlige omstendighetene i Portugal og for å gjenopprette forbrukernes tillit, at det ble vedtatt en strategi for nedslaktning av hele besetninger i Portugal. Planen, som ble godkjent ved vedtak 96/381/EF, fastsatte nedslaktning av alle dyr fra samme fødselskohort som angrepne dyr. Portugal skal derfor identifisere alle dyr fra samme fødselskohort uansett om de angrepne dyrene ble født eller oppdrettet i den samme besetningen som eller en annen besetning enn den de tilhørte på det tidspunkt da BSE ble bekreftet.
- 10) Ved rådsdirektiv 82/894/EØF av 21. desember 1982 om melding om dyresykdom i Fællesskapet<sup>(4)</sup>, sist endret ved kommisjonsvedtak 98/12/EF<sup>(5)</sup>, fastsettes det at hver medlemsstat skal gi melding direkte til Kommisjonen minst på hver ukes første virkedag om sekundærutbrudd av BSE bekreftet på dens territorium.
- 11) For å verne dyrehelsen og folkehelsen i Fællesskapet gjorde Kommisjonen vedtak 94/381/EF av 27. juni 1994 om visse vernetiltak i forbindelse med bovin spongiform encefalopati og om føring med proteiner fra pattedyr<sup>(6)</sup>, endret ved vedtak 95/60/EF<sup>(7)</sup> som forbød føring av drøvtyggere med proteiner fra pattedyr i hele Fælles-

(1) EFT L 117 av 7.5.1997, s. 1.

(2) EFT L 112 av 24.4.1998, s. 59.

(3) EFT L 149 av 22.6.1996, s. 25.

(4) EFT L 378 av 31.12.1982, s. 58.

(5) EFT L 4 av 8.1.1998, s. 63.

(6) EFT L 172 av 7.7.1994, s. 23.

(7) EFT L 55 av 11.3.1995, s. 43.

skapet, vedtak 96/449/EF av 18. juli 1996 om godkjenning av alternative varmebehandlingssystemer for foredling av animalsk avfall med sikte på å inaktivere spongiform encefalopati-agenser<sup>(1)</sup>, som fastsetter de beste tilgjengelige metodene for foredling av animalsk avfall med sikte på å inaktivere spongiform encefalopati-agenser, og vedtak 97/735/EF av 21. oktober 1997 om visse vernetiltak ved handel med visse typer avfall fra pattedyr<sup>(2)</sup>.

- 12) Portugal har truffet tiltak som ble meddelt Kommissjonen 12. oktober 1998, herunder tiltak for å forby at kjøttbeinmel blandes i fôr, og for å kreve at kjøttbeinmel destrueres. Videre ble det gitt forpliktelser om tilbakekalling og destruering av alle lagre av kjøttbeinmel og fôr med kjøttbeinmel i bearbeidingsbedrifter for animalsk avfall, fôrfabriker, landbruksvirksomheter eller andre steder. Disse tiltakene anses å kunne redusere risikoen for spredning av sykdommen gjennom fôr.
- 13) Portugal har truffet tiltak som ble meddelt Kommissjonen 12. oktober 1998, om destruering av visse former for risikomateriale, herunder vev av storfe, sau og geit som defineres som spesifisert risikomateriale i kommisjonsvedtak 97/534/EF av 30. juli 1997 om forbud mot bruk av risikomateriale med hensyn til smittsom spongiform encefalopati<sup>(3)</sup>, sist endret ved rådsvedtak 98/248/EF<sup>(4)</sup>. Disse tiltakene anses å redusere risikoen for direkte eller indirekte eksponering av mennesker eller dyr for BSE-agensen i risikomateriale.
- 14) Under disse omstendigheter og som et nødtiltak bør det kreves at Portugal gjennomfører programmer for å vise at alle relevante bestemmelser i Fellesskapets regelverk, dette vedtak og relevant nasjonal lovgivning faktisk overholdes og oversender Kommissjonen en detaljert rapport hver fjerde uke om resultatet av disse programmene.
- 15) Det skal gjelde strenge vilkår for å unnta visse produkter og produkter av storfe slaktet utenfor Portugal, fra forbudet.
- 16) I lys av den epidemiologiske situasjonen i den autonome regionen Azorene og forflytningene av levende storfe dit, gjelder dette vedtak ikke for denne regionen.
- 17) Kommissjonen vil så snart som mulig foreslå hensiktsmessige tiltak for å gi Portugal økonomisk støtte til dette arbeidet.
- 18) Kommissjonen bør fortsette å foreta fellesskapsinspeksjoner i Portugal for å kontrollere gjennomføringen av de tiltak som er fastsatt i dette vedtak.

19) I påvente av en samlet undersøkelse av situasjonen, bør dette vedtak gjennomgås på nytt i lys av nye vitenskapelige opplysninger.

20) Tiltakene fastsatt i dette vedtak er i samsvar med uttalelse fra Den faste veterinærkomité –

GJORT DETTE VEDTAK:

## KAPITTEL I

### OMFANG

#### Artikkel 1

1. Uten hensyn til de fellesskapsbestemmelser som er vedtatt til vern mot bovin spongiform encefalopati (BSE), fastsetter dette vedtak nødtiltak som følge av forekomst av bovin spongiform encefalopati i Portugal.

2. Bestemmelsene i dette vedtak skal ikke gjelde den autonome regionen Azorene.

Portugal skal imidlertid sørge for at bestemmelsene i artikkel 2-12 får anvendelse på forsendelser fra andre deler av Portugal til Azorene.

## KAPITTEL II

### LEVENDE STORFE, STORFEEMBRYOER, KJØTTBEINMEL OG BESLEKTEDE PRODUKTER

#### Artikkel 2

Portugal skal påse at følgende ikke sendes fra denne statens territorium til andre medlemsstater eller til tredjestater:

- a) levende storfe og storfeembryoer,
- b) kjøttmel, beinmel og kjøttbeinmel fra pattedyr,
- c) fôr og gjødsel som inneholder materiale nevnt i bokstav b).

#### Artikkel 3

Som unntak fra artikkel 2 kan fôr til kjøttetende husdyr som inneholder materiale nevnt i artikkel 2 bokstav b), sendes til andre medlemsstater eller til tredjestater forutsatt at dette materialet ikke har opprinnelse i Portugal, og at vilkårene fastsatt i artikkel 8 og 9 oppfylles.

<sup>(1)</sup> EFT L 184 av 24.7.1996, s. 43.

<sup>(2)</sup> EFT L 294 av 28.10.1997, s. 7.

<sup>(3)</sup> EFT L 216 av 8.8.1997, s. 95.

<sup>(4)</sup> EFT L 102 av 2.4.1998, s. 26.

## KAPITTEL III

**MATERIALE FRA STORFE SLAKTET I PORTUGAL***Artikkel 4*

Portugal skal påse at følgende inntil 1. august 1999 ikke sendes fra denne statens territorium til andre medlemsstater eller til tredjestater, når det kommer fra storfe slaktet i Portugal:

- a) kjøtt,
- b) produkter som kan komme inn i næringskjeden for dyr eller mennesker,
- c) materiale som er bestemt til bruk i kosmetikk, legemidler eller medisinsk utstyr.

*Artikkel 5*

1. Som unntak fra artikkel 4 kan Portugal tillate produksjon og forsendelse fra sitt territorium til andre medlemsstater eller til tredjestater av:

- a) aminosyrer, peptider og talg produsert i virksomheter som er under offentlig veterinærkontroll, og som har vist seg å drive i samsvar med vilkårene fastsatt i vedlegget,
- b) talgprodukter og produkter framstilt av talg ved forsåpning, transforestring eller hydrolyse, når produktene er framstilt av talg som er produsert i samsvar med denne artikkel,
- c) prøver av storfe som er slaktet i Portugal og er beregnet til laboratorieundersøkelse eller vitenskapelig forskning om BSE og diagnoseprøver for BSE, og som sendes fra nasjonale veterinærlaboratorier i Lisboa og Porto til offisielt godkjente institutter.

2. Portugal skal påse at produktene nevnt i nr. 1 bokstav a) og b), merkes eller på annen måte identifiseres slik at produksjonsvirksomheten angis, og det framgår at de er egnet til bruk i næringsmidler, fôr, kosmetikk, legemidler eller medisinsk utstyr.

3. Portugal skal påse at produktene nevnt i nr. 1 bokstav a) som sendes til andre medlemsstater i samsvar med denne artikkel, ledsages av et helsesertifikat som er utstedt av en offentlig veterinær og angir at de oppfyller vilkårene fastsatt i dette vedtak, og bekrefter hyppigheten av de offentlige kontroller som er foretatt.

4. Før en virksomhet kan begynne eller gjenoppta forsendelse av produkter i henhold til denne artikkel, skal Portugal oversende Kommisjonen og de andre medlemsstatene en liste over virksomhetene nevnt i nr. 1 bokstav a) som angir for hver virksomhet hvilket formål den er godkjent for.

Portugal skal umiddelbart underrette Kommisjonen og de andre medlemsstatene om eventuelle endringer av denne listen.

*Artikkel 6*

Portugal skal påse at gelatin, dikalsiumfosfat, kollagen, talg, talgprodukter og produkter framstilt av talg ved forsåpning, transforestring eller hydrolyse, som er produsert til teknisk bruk av råstoffer fra storfe slaktet i Portugal, merkes eller på annen måte identifiseres slik at produksjonsvirksomheten angis, og det framgår at de er uegnet til bruk i næringsmidler, fôr, kosmetikk, legemidler eller medisinsk utstyr.

## KAPITTEL IV

**MATERIALE FRA STORFE SOM IKKE ER SLAKTET I PORTUGAL***Artikkel 7*

Portugal skal påse at bestemmelsene i artikkel 8-12 overholdes når følgende produkter framstilt av storfe som ikke er slaktet i Portugal, sendes fra Portugals territorium til andre medlemsstater eller til tredjestater:

- a) «ferskt kjøtt» som definert i rådsdirektiv 64/433/EØF<sup>(1)</sup>,
- b) «hakket kjøtt» og «bearbeidet kjøtt» som definert i rådsdirektiv 94/65/EF<sup>(2)</sup>,
- c) «kjøttprodukter» og «andre produkter av animalsk opprinnelse» som definert i rådsdirektiv 77/99/EØF<sup>(3)</sup>,
- d) fôr bestemt til kjøttetende husdyr,
- e) gelatin og dikalsiumfosfat, talg, talgprodukter og produkter framstilt av talg ved forsåpning, transforestring eller hydrolyse, aminosyrer, peptider og kollagen som kan komme inn i næringskjeden for dyr eller mennesker eller er bestemt til bruk i kosmetikk, legemidler eller medisinsk utstyr.

*Artikkel 8*

1. Produktene nevnt i artikkel 7, skal komme fra og eventuelt ha passert gjennom virksomheter i Portugal:

- a) som er godkjent av vedkommende myndighet,
- b) som er under offentlig veterinærkontroll eller, når det gjelder produkter framstilt av talg ved forsåpning, transforestring eller hydrolyse, under tilsyn av vedkommende myndighet,

<sup>(1)</sup> EFT L 21 av 29.7.1964, s. 2012/64.

<sup>(2)</sup> EFT L 368 av 31.12.1994, s. 10.

<sup>(3)</sup> EFT L 26 av 31.1.1977, s. 85.

- c) som har innført et system for sporing av råvaren som kan garantere materialets opprinnelse gjennom hele produksjonskjeden,
- d) som har innført et registreringssystem for mengdene av inngående og utgående materiale, slik at det kan foretas krysskontroll av forsendelser som kommer inn eller går ut,
- e) der produktene losses, bearbeides, lagres, håndteres, lastes og transporteres atskilt fra, eller til andre tider enn produkter som ikke oppfyller vilkårene fastsatt i denne artikkel og artikkel 9, 10 og 11.

2. Portugal skal oversende Kommisjonen og de andre medlemsstatene en liste over de virksomheter som oppfyller vilkårene nevnt i nr. 1, og angi for hver virksomhet hvilket formål den er godkjent for. Portugal skal umiddelbart underrette Kommisjonen og de andre medlemsstatene om eventuelle endringer av denne listen.

#### *Artikkel 9*

1. Produkter nevnt i artikkel 7 bokstav a)-d), skal komme fra og eventuelt ha passert gjennom virksomheter i Portugal der:

- a) all lossing, bearbeiding, lagring eller annen håndtering og lasting av produkter skjer under offentlig kontroll,
- b) produktene lagres på kjølelagre i rom som ikke på samme tid brukes til lagring av storfeprodukter som ikke oppfyller vilkårene fastsatt i denne artikkel og artikkel 8, 10, 11 og 12, og holdes låst og under vedkommende myndighets forsegling når denne ikke er til stede,
- c) produktene er merket eller påført et ekstra særlig merke som ikke kan forveksles med Fællesskapets stempelmerke,
- d) produkter som oppfyller vilkårene for forsendelse fra Portugal som fastlagt i denne artikkel og artikkel 8, 10, 11 og 12, men som er bestemt til markedsføring i Portugal, ikke har det ekstra merket nevnt under bokstav c). Dersom et slikt merke er påført, skal det slettes eller fjernes fra kjøttet eller slettes fra etiketten når kjøttet eller disse produktene forlater virksomheten.

Portugal skal oversende Kommisjonen og de andre medlemsstatene modellen for det ekstra merket.

2. Med sikte på stempelmerking og anvendelse av ekstra merker som fastsatt i Fællesskapets regelverk, skal vedkommende myndighet oppbevare og ha ansvaret for:

- a) utstyr til stempelmerking av kjøtt og påføring av ekstra merker, som kan overleveres til medhjelpere bare når merkingen gjøres og så lenge merkingen pågår,

- b) etiketter som er påført stempelmerke eller et ekstra merke. Etikettene skal være løpende nummerert, og nødvendig antall kan utleveres til medhjelpere på det tidspunkt de skal brukes.

3. Produktene nevnt i nr. 1, skal transporteres i transportmidler som vedkommende myndighet har forseglet.

Når disse produktene sendes til andre medlemsstater, skal de ledsages av et helsesertifikat som er utstedt av en offentlig veterinær og angir at de oppfyller vilkårene nevnt i denne artikkel og artikkel 8, 10, 11 og 12, samt angir alle virksomheter hvor de er framstilt, bearbeidet, håndtert eller lagret, og alle etiketter og deres løpenumre i forsendelsen.

Kjøtt skal ledsages av helsesertifikatet nevnt i vedlegg IV til direktiv 64/433/EØF, der det under «Identifikasjon av kjøttet» henvises til alle etiketter og deres løpenumre i forsendelsen.

Følgende ordlyd innsettes i alle sertifikater:

«produsert i samsvar med kommisjonsvedtak 98/653/EF».

4. Portugal skal underrette vedkommende myndighet om bestemmelsesstedet for hver forsendelse via Animo-systemet, som nevnt i kommisjonsvedtak 91/398/EØF<sup>(1)</sup>, eller på telefaks.

#### *Artikkel 10*

Uten at artikkel 9 nr. 1 bokstav d) berøres, skal ikke Fællesskapets stempelmerke fjernes på produkter nevnt i artikkel 7 bokstav a) som kommer fra, eller eventuelt har passert gjennom virksomheter i Portugal, med mindre det er uunngåelig under oppdeling.

#### *Artikkel 11*

Produktene nevnt i artikkel 7 bokstav e) som sendes til andre medlemsstater, skal merkes for å identifisere produksjonsvirksomheten og angi at de er produsert i samsvar med dette vedtak, og eventuelt at de er egnet til bruk i næringsmidler, fôr, kosmetikk, legemidler eller medisinsk utstyr.

#### *Artikkel 12*

1. En medlemsstat som sender kjøtt nevnt i artikkel 7 bokstav a), fra en virksomhet eller en EF-godkjent grensekontrollstasjon på sitt territorium gjennom Portugals territorium eller til en virksomhet som er godkjent i samsvar med artikkel 8, skal påse at kjøttet ledsages av en veterinærattest utstedt av en offentlig veterinær, eller det sertifikatet som

<sup>(1)</sup> EFT L 221 av 9.8.1991, s. 30.

utstedes av vedkommende myndighet på grensekontrollstasjonen.

Originaleksempelret av alle sertifikater skal ledsage forsendelsen til bestemmelsesvirksomheten.

2. Kjøttet nevnt i artikkel 7 bokstav a), skal transporteres i et offisielt forseglet kjøretøy.

Forseglingen kan bare brytes for offentlig kontroll.

3. En medlemsstat som sender produkter nevnt i artikkel 7 bokstav e) eller råvarer til bruk ved produksjon av nevnte produkter til en virksomhet som er godkjent i samsvar med artikkel 8, skal påse at de er merket eller på annen måte identifisert slik at produksjonsvirksomheten angis, og det framgår hvilken medlemsstat de er produsert i.

## KAPITTEL V

### OVERVÅKING, RAPPORTER OG INSPEKSJONER

#### Artikkel 13

1. Portugal skal fullføre de tiltak som er truffet, og gjennomføre et program for å vise at alle relevante bestemmelser i Fellesskapets regelverk om identifikasjon og registrering av dyr, melding av dyresykdommer, epidemiologisk overvåking for smittsom spongiform encefalopati (TSE) og alle andre bestemmelser i Fellesskapets regelverk til vern mot BSE faktisk overholdes.

2. Portugal skal vedta et program for å vise at følgende faktisk overholdes:

- a) bestemmelsene i dette vedtak,
- b) relevante nasjonale tiltak til vern mot BSE, særlig bestemmelser om utryddelse av BSE.

3. Programmene nevnt i nr. 1 og 2, skal omfatte en fast overvåking av anvendelsen av bestemmelsene og eventuelt fysisk undersøkelse av de aktuelle produktene etter en godkjent metode.

#### Artikkel 14

Portugal skal hver fjerde uke oversende Kommisjonen en rapport om anvendelsen av vernetiltakene mot TSE i samsvar med fellesskapsbestemmelser og nasjonale bestemmelser, og om resultatene av programmene nevnt i artikkel 13.

#### Artikkel 15

Kommisjonen skal foreta EF-inspeksjoner på stedet i Portugal for å:

- a) verifisere anvendelsen av bestemmelsene i dette vedtak, særlig når det gjelder gjennomføringen av offentlige kontroller,
- b) undersøke utviklingen i sykdomsforekomsten og om alle de relevante nasjonale tiltakene faktisk gjennomføres, og for å foreta en risikovurdering som viser om det er truffet hensiktsmessige tiltak for å ta hånd om enhver risiko.

## KAPITTEL VI

### SLUTTBESTEMMELSER

#### Artikkel 16

1. Dette vedtak skal gjennomgås på nytt senest innen 18 måneder etter at det er vedtatt, i påvente av en samlet undersøkelse av situasjonen, særlig i lys av utviklingen i sykdomsforekomsten og den faktiske gjennomføringen av alle de relevante tiltakene, og i lys av nye vitenskapelige opplysninger.

2. På anmodning fra Portugal skal dette vedtak endres for å ta hensyn til andre kontrollsystemer som gir tilsvarende garantier som tiltakene fastsatt i artikkel 5-12.

3. Dette vedtak skal endres, eventuelt etter samråd med den relevante vitenskapelige komité, i samsvar med framgangsmåten fastsatt i artikkel 17 i direktiv 89/662/EØF.

#### Artikkel 17

Medlemsstatene skal vedta de tiltak som er nødvendige for å etterkomme dette vedtak. De skal umiddelbart underrette Kommisjonen om dette.

#### Artikkel 18

Dette vedtak er rettet til medlemsstatene.

Utferdiget i Brussel, 18. november 1998.

*For Kommisjonen*

*Franz FISCHLER*

*Medlem av Kommisjonen*

## VEDLEGG

## KAPITTEL 1

1. Følgende produkter kan eksporteres fra Portugal i henhold til artikkel 5:
  - a) aminosyrer og peptider produsert av huden og skinnen ved en prosess som omfatter eksponering av materialet for en pH på 1-2, fulgt av en pH >11, fulgt av en varmebehandling ved 140 °C i 30 minutter ved 3 bar,
  - b) talg og talgprodukter produsert av materiale fra dyr egnet til konsum som har gjennomgått en av prosessene beskrevet i kapittel 2,
  - c) produkter framstilt av talg ved en av prosessene beskrevet i kapittel 3.
2. Produktene nevnt i nr. 1, må filtreres etter produksjon.
3. Størfe som viser tegn på BSE, kan ikke brukes som kildemateriale ved framstilling av produktene nevnt i nr. 1.
4. Følgende vev kan ikke brukes til framstilling av produktene nevnt i nr. 1: kranium, virvelsøyle, hjerne, ryggmarg, øye, mandel, brissel, tarm og milt.

## KAPITTEL 2

## A. Produksjonsstandarder for talg framstilt i Portugal fra materiale fra større slaktet i Portugal

1. Talg kan bare framstilles ved hjelp av systemene beskrevet i kapittel I-IV, VI og VII i vedlegget til kommisjonsvedtak 92/562/EØF<sup>(1)</sup>, når følgende minstevilkår er oppfylt:

KAPITTEL I (diskontinuerlig / atmosfærisk trykk / naturlig fett)  
Største partikkelstørrelse: 150 mm

Temperatur	> 100 °C	> 110 °C	> 120 °C
Tid	125 min	120 min	50 min

KAPITTEL II (diskontinuerlig / trykk / naturlig fett)  
Største partikkelstørrelse: 50 mm

Temperatur	> 100 °C	> 133 °C
Tid	25 min	20 min
Trykk (absolutt)	3 bar	

KAPITTEL III (kontinuerlig / atmosfærisk trykk / naturlig fett)  
Største partikkelstørrelse: 30 mm

Temperatur	> 100 °C	> 110 °C	> 120 °C
Tid	95 min	55 min	13 min

KAPITTEL IV og VI (kontinuerlig / atmosfærisk trykk / tilsatt fett og kontinuerlig / trykk / tilsatt fett)  
Største partikkelstørrelse: 30 mm

Temperatur	> 100 °C	> 110 °C	> 120 °C	> 130 °C
Tid	16 min	13 min	8 min	3 min

<sup>(1)</sup> EFT L 359 av 9.12.1992, s. 23.

KAPITTEL VII (kontinuerlig / atmosfærisk trykk / avfetting)  
Største partikkelstørrelse: 20 mm

Temperatur	> 80 °C	> 100 °C
Tid	120 min	60 min

Ovennevnte krav til temperatur og tid kan få anvendelse samtidig.

2. Portugal skal godkjenne anleggene bare dersom det ved metodene fastsatt i avsnitt B, er bevist at de oppfyller vilkårene fastsatt i nr. 1.
  3. Diskontinuerlige systemer som oppnår parametrene fastsatt i nr. 2 for kontinuerlige systemer som fungerer i samsvar med kapittel III, IV, VI eller VII, kan også godkjennes.
- B. Framgangsmåter for validering av anlegg for bearbeiding av avfall fra drøvtyggere til framstilling av talg i Portugal, etter metodene beskrevet i vedlegget til vedtak 92/562/EØF**

1. *Temperatur – kontinuerlige og diskontinuerlige systemer*

Det skal installeres temperaturmålere jevnt fordelt i anlegget for å registrere temperaturen på forskjellige stadier i behandlingen. Måleresultatene skal arkiveres, og det skal foretas kalibreringer med jevne mellomrom.

2. *Trykk (bare kapittel II)*

Det skal installeres trykkmålere for å registrere trykket på forskjellige stadier i behandlingen. Måleresultatene skal arkiveres, og det skal foretas kalibreringer med jevne mellomrom.

3. *Partikkelstørrelse – alle systemer*

### KAPITTEL 3

#### **Næringsmidler, fôr, legemidler eller medisinsk utstyr, og utgangsmateriale for eller halvfabrikata av dette**

Talgderivater kan brukes forutsatt at de er produsert etter en egnet, validert og formelt sertifisert metode slik som:

1. transforestring eller hydrolyse ved minst 200 °C i minst 20 minutter under trykk (framstilling av glyserol, fettsyrer og fettsyreestere), eller
2. forsåpning med NaOH 12M (framstilling av glyserol og såpe):
  - i en diskontinuerlig prosess: ved minst 95 °C i minst tre timer, eller
  - i en kontinuerlig prosess: ved minst 140 °C ved 2 bar i minst åtte minutter eller tilsvarende.

#### **Kosmetiske produkter og utgangsmateriale for eller halvfabrikata av dette**

Talgderivater kan brukes forutsatt at følgende metoder er brukt og formelt sertifisert av produsenten:

1. transforestring eller hydrolyse ved minst 200 °C ved 40 bar i minst 20 minutter (glyserol, fettsyrer og fettsyreestere), eller
2. forsåpning med NaOH 12M (glyserol og såpe):
  - i en diskontinuerlig prosess: ved 95 °C i tre timer, eller
  - i en kontinuerlig prosess: ved 140 °C ved 2 bar i åtte minutter eller tilsvarende.